



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

www.bfsa.egov.bg

動物健康證明書-(適用於從第三組國家/地方出口貓狗到香港)

Animal Health Certificate-- For Dog & Cat to be Exported to Hong Kong from Group III Countries / Places

Здравен Сертификат - за кучета и котки за износ за Хонконг от държави/области от група III

甲部PART A/ ЧАСТ А: *動物主人/發貨人聲明 DECLARATION BY *OWNER / CONSIGNOR/ ДЕКЛАРАЦИЯ ОТ *СОБСТВЕНИК/ИЗПРАЩАЩ (此部分須由動物主人/發貨人填寫To be completed by owner / consignor/ Попълва се от собственик/изпращач)			
狗Dog/ Куче/貓Cat/ Котка :	品種Breed/ Порода :	性別Sex/Пол :	年歲Age/Възраст :
顏色Colour/ Цвят :	微型晶片鑑別編號 Microchip No/ Номер на микрочип:	晶片閱讀機型Type of Microchip Вид на микрочип / : # <input type="checkbox"/> AVID/AVID # <input type="checkbox"/> 其它Others(ISO)/Други (ISO)	
該動物在出口地居住的處所地址Address of premises where the animal has been residing/ Адрес на помещението, където е пребивавало животното:			
香港收貨人的姓名和地址(此欄必須填寫)Name and address of consignee in Hong Kong (Mandatory Field)/ Име и адрес на получател в Хонгконг (задължително поле) : (註: 收貨人姓名須與特別許可證上持證人的姓名相符合) (Remark : The name of consignee must match with the one as stated in the Special Permit)/ (Забележка: Името на получателя трябва да съвпада с това, както е посочено в специалното разрешение)			
本人, 即下開簽署人, 為上述*動物之主人/發貨人, 現聲明上述資料皆屬正確無誤。 I, the undersigned, am the *owner/consignor of the above animal and declare that the above information is true and correct. /Аз, долуподписаният, съм *собственик/изпращач на горепосоченото животно и декларирам, че горната информация е вярна и точна. 簽署Signature/ Подпис : _____ 姓名 (正楷) Name in Block Letter/ Име с печатни букви : _____			
日期Date/ Дата : _____年yy/гг _____月mm/ мм _____日dd/ дд 地址/電話/電子郵件Address/Telephone/E-mail/ Адрес/Телефон/E-mail: _____			
乙部PART B/ ЧАСТ Б : 獸醫證明書 VETERINARY CERTIFICATE/ ВЕТЕРИНАРЕН СЕРТИФИКАТ (本證明書有效期由簽發日期起計14天內有效This certificate is valid for 14 days from the date of issue/ Този сертификат е валиден 14 дни от датата на издаване)			
本人乃該動物出口國/地方*政府獸醫師/註冊執業獸醫, 現證明下列各項 : I, * a government veterinary officer / a registered veterinary surgeon licensed to practise in the country/place from where the animal is exported, certify the following:/ Аз, *държавен ветеринарен лекар / регистриран ветеринарен лекар, лицензиран да практикувам в държавата/мястото, откъдето животното се изнася, удостоверявам следното:			
請在適當空格內填上 <input type="checkbox"/> 號 Please tick/ Моля, поставете отметка <input type="checkbox"/> in the appropriate boxes/ в съответните квадратчета → →		是 True/ Вярно	不是 False Невярно
(1)	本人認為上方甲部之*動物主人/發貨人所作之聲明乃屬正確, 並已查核上述微型晶片鑑別編號正確。I am satisfied as to the correctness of the declaration made by the *owner/consignor in Part A above. I have checked that the above microchip number is correct./ Удовлетворен съм относно коректността на декларацията, направена от *собственика/изпращача в Част А по-горе. Проверих, че горепосоченият номер на микрочипа е правилен.		
(2)	該動物已獲豁免出口國/地方政府當局所定之檢疫限制。The animal is free of any quarantine restrictions imposed by the government authority of the country/place of export./ Животното е не е обект на каквито и да било карантинни ограничения, наложени от държавния орган на държавата/мястото на износ.		
(3)	該動物並無傳染或觸染疾病的病徵, 其健康狀況良好並適合運送至香港。The animal is free from clinical signs of infectious or contagious disease and is fit to travel to Hong Kong./		

	Животното няма клинични признаци на инфекциозно или заразно заболяване и е годно да пътува до Хонконг.		
(4)	<p>本人已閱覽夾附之防疫注射紀錄/證明書。證明該動物在來港前不少於14天亦不逾一年的期 間內已接受全面的傳染病預防疫苗： I have sighted the attached vaccination records/certificates and confirmed that the animal has been fully vaccinated against the following canine/feline diseases not less than 14 days and not more than 1 year before coming into Hong Kong/ Видях приложените записи за ваксинация/сертификати и потвърдих, че животното е било напълно ваксинирано срещу следните кучешки/котешки болести не по-малко от 14 дни и не повече от 1 година преди да влезе в Хонконг:</p> <p>狗隻Dog/ Куче：犬瘟熱 canine distemper/ Гана (canine distemper)、犬病毒性肝炎及犬病毒性出血性腸炎 infectious canine hepatitis and canine parvovirus/ инфекциозен хепатит по кучетата и парвовироза по кучетата.</p> <p>貓隻Cat/ Котка：貓瘟（貓病毒性腸炎）及貓複合性呼吸系統病（貓流行性感冒） feline panleucopaenia (infectious enteritis) and feline respiratory disease complex (cat flu) котешка панлевкопения (инфекциозен ентерит) и комплекс от респираторни заболявания при котки (котешки грип). ↔ ↔ 本證明書必須夾附一份有關上述傳染病的防疫注射紀錄 A copy of the history of above mentioned vaccination records must be attached to this certificate/ Към този сертификат трябва да бъде приложено копие от историята на гореспоменатите записи за ваксинация ↔ ↔</p>		
(5)	<p>本人證明該動物（倘屬雌性）並無懷孕或懷孕不足4星期。 I certify that the animal is either not pregnant or less than 4 weeks pregnant if it is a female./ Удостоверявам, че животното или не е бременно, или е бременно по-малко от 4 седмици, ако е женско.</p>		
<p>簽署Signature/ Подпис：_____ 獸醫姓名（正楷）Name in Block Letter/ Име с печатни букви：</p> <p>_____</p> <p>日期Date/ Дата：_____年yy/rr_____月mm/мм_____日dd/дд</p> <p>*官方身分Official Capacity/ Компетентен орган：_____ 印鑑或印章Seal or Stamp/ Печат →</p> <p>地址/電話/傳真/電子郵件Address/Telephone/Fax/E-mail/ Адрес/Телефон/Факс/E-mail：</p>			

* 請刪去不適用者Delete as appropriate/ **Ненужното се зачертава**

(表格編號Form No.:VC-DC3-Aug17B)

注意 Notes/ Бележки

1. 請以端正字體填寫。詳細資料可瀏覽本署網頁<http://www.afcd.gov.hk> 或於辦公時間內致電 (852)2150 7065或傳真 (852)2375 3563向本署職員查詢。Please complete in BLOCK LETTERS. For detailed information, please visit <http://www.afcd.gov.hk> or enquire at (852)2150 7065 during office hours or Fax (852) 2375 3563./**Моля, попълнете с ПЕЧАТНИ БУКВИ. За подробна информация, моля, посетете <http://www.afcd.gov.hk> или попитайте на (852)2150 7065 в работно време или по факс (852) 2375 3563.**

2. 本證明書上要有該動物詳細的微型晶片資料足以證實該動物的正確身份。The certificate must be positively correlated to the animals being certified by inclusion of the microchip details./**Сертификатът трябва да има връзка с животните, които се сертифицират чрез включване на детайлите на микрочипа.**

3. 有關人士 須正確填寫本證明書內甲及乙部：甲部由寵物主人/發貨人填寫；乙部由檢驗動物的獸醫填寫。如在證明書上有任何修訂或更正則必須予以蓋印及簽署，否則本證明書將屬無效。請注意，任何表格的更改或未能完全填寫證明書內各項細則，有可能引致有關動物須檢疫六個月，而一切風險及費用均由動物主人承擔。Part A and B in this certificate must be fully completed by the concerned parties: part A by the pet owner / consignor; part B by the examining veterinarian. Any amendments or corrections made to the

certificate must be stamped and signed otherwise the certificate may be deemed void. Please note that any variation of the form or incomplete form may cause the animal to be quarantined for up to 6 months at the owner's risk and expense./**Част А и Б в този сертификат трябва да бъдат изцяло попълнени от заинтересованите страни: част А от собственика/изпращача на домашни любимци; част Б от преглеждащия ветеринарен лекар. Всички изменения или корекции, направени в сертификата, трябва да бъдат подпечатани и подписани, в противен случай сертификатът може да се счита за невалиден. Моля, имайте предвид, че всяка вариация на формуляра или непълен формуляр може да доведе до карантиниране на животното до 6 месеца на риск и за сметка на собственика.**

4. 本證明書只供一頭動物之用，其有效期由檢查有關動物的獸醫簽發日期起計14天內有效。This certificate is for one animal only and is valid for 14 days from the date of issue by the examining veterinary surgeon./ **Този сертификат е само за едно животно и е валиден 14 дни от датата на издаване от преглеждащия ветеринарен лекар.**

5. 本證明書必須由政府聘任之全職獸醫師或註冊獸醫簽署及蓋章於乙部方屬有效。This certificate must be signed and stamped by either a full time salaried government veterinary officer or a registered veterinary surgeon in part B. /**Този сертификат трябва да бъде подписан и подпечатан или от държавен ветеринарен лекар на пълно работно време, или от регистриран ветеринарен лекар в част Б.**

6. 本署建議你在該動物抵港時盡量提供該動物一切過去的防疫注射記錄或相關文件，以便本署能充分了解該動物的防疫狀況。When the animal arrives, it is advised to provide this department with the whole vaccination history or relevant documents so as to facilitate this department to have a full understanding about the immunization status of the animal./**Когато животното пристигне, се препоръчва да предоставите на този отдел цялата история на ваксинацията или съответните документи, за да се улесни отдела и да има пълна информация за имунизационния статус на животното.**

7. 不足 60 日大的動物不得進口香港。

Animals less than 60 days must not be imported into Hong Kong.

Животни под 60 дни не трябва да се внасят в Хонконг.

8. 本署強烈建議使用此表格(表格編號: VC - DC 3) 以便認證動物健康狀況符合入口要求。It is strongly recommended to use this Form (Form No.: VC-DC3) to certify the health status of the animal so as to make an easy checking of the compliance with import requirements./**Препоръчва се използването на този формуляр (формуляр №: VC-DC3) за удостоверяване на здравния статус на животното, за да се направи лесна проверка на съответствието с изискванията за внос.**

9. 本證明書專用於從 第 III 組國家/地方 進口香 港 的貓狗申報動物健康之用。

This certificate is specified for the use of exporting dogs and cats to Hong Kong from the Group III countries/places./**Този сертификат е предназначен за използване при износ на кучета и котки за Хонконг от държави/места от група III.**

(表格編號Form No.:VC-DC3-Aug17B)